



Passaram exatamente 4 anos após o Grande Terremoto do Leste do Japão e o desastre da Usina Nuclear Daiichi de Fukushima(TEPCO) e no dia 11 de março foi realizada a cerimônia memorial às vítimas em várias regiões da província. No dia 1º de março foi inaugurada a abertura total da Rodovia Joban, a partir de abril será realizado a campanha 「Fukushima Destination Campaign」 em direção à recuperação. Por outro lado ainda existem muitos problemas a serem resolvidos, a obra de estabelecimento de reserva intermediária de resíduos descontaminados obrigam as pessoas viverem nos refúgios.

A Associação Intenacional de Fukushima esteve publicando dentro do informativo 「Gyro」 a edição extra 「Ânimo Fukushima」 logo após o terremoto apresentando a situação atual da província de Fukushima e atividades de intercâmbio internacional de grupos colaboradores e vozes de residentes estrangeiros.

※Poderá download (abaixar) em idiomas: inglês, chinês, tagalo, português e coreano no HP da Associação Internacional de Fukushima.



### Imagem de Fukushima

#### Inauguração de estabelecimentos comerciais 「ToyoMarche」

Em janeiro foram inauguradas 4 estabelecimentos comerciais: restaurante, peixeiro, hospedaria como lojas de restauração 「ToyoMarche」 no distrito de Taira Toyoma, cidade de Iwaki. Este distrito foi uma das áreas mais afetadas pelo tsunami no Grande Terremoto do Leste do Japão. Em outubro do ano passado foi concluída a construção de moradia pública com o procedimento do projeto de atividades de recuperação: obras de restauração e projeto de arranjamento de divisão de terreno.

Muitos moradores retornaram após 3 anos neste local e esta área comercial 「ToyoMarche」 está sendo um ponto de encontro dos residentes. Nas lojas estão dispostas 「Toyomap」, livretos publicados pelos universitários da Universidade de Fukushima que anunciam os produtos típicos da região e projetos de restauração podendo colaborar na divulgação atrativa do local e projetos de recuperação.



(Foto acima) 「ToyoMarche」  
aparência externa

(Foto abaixo) 「Toyomap」



O aluno natural de Nepal apresentando sobre a vida no Japão

#### Apresentação em japonês, o resultado do esforço

No dia 19 (quinta-feira) de fevereiro foi realizado o 「Concurso de Discurso em Japonês」 aos alunos da escola Fukushima Nihongo Gakuin, cidade de Fukushima. Neste ano estão frequentando 95 alunos nesta escola, porém houve a decaída com apenas 10 alunos logo após o terremoto.

Este concurso é realizado anualmente, para este ano conteve com 16 candidatos participantes de: Nepal, China e Vietnã. O tema do concurso foi a respeito da vida no Japão e da família da terra natal, sobre a cultura e os costumes em japonês. Muitos apresentaram vestidos com trajes típicos dos seus países e atraíram o ambiente.

## O lançamento do CD para transmissão em caso de emergência aos estrangeiros

A Associação Internacional de Fukushima produziu CD em caso de ocorrência de um grande terremoto aos residentes estrangeiros da província de Fukushima para aliviarem a insegurança. A divulgação do lançamento foi realizado no dia 5 de março e estão gravadas em idiomas: Inglês e Chinês.



(Foto a esquerda) CDs em Caso de Emergência aos estrangeiros  
(Foto a direita) Divulgação do lançamento

São duas variedades de CDs, o 1º. CD será transmitido logo após a ocorrência de um grande terremoto e o 2º CD será utilizado após durante alguns dias. Futuramente desejamos que sejam aproveitados em caso de emergência e enviamos estes para emissoras de FM comunitária da província, rádio e televisão, para rede da mídia e órgãos administrativos.



## Vozes dos residentes

### Mirasol Suzuki (Iwaki-shi, Filipinas)

Após o terremoto refugiei temporariamente na casa dos pais do meu marido na cidade de Koriyama e na província de Wakayama na casa da minha irmã, após disso estou morando na cidade de Iwaki. Meu segundo filho nasceu há dois anos atrás, estou agitada no meu dia a dia cuidando das minhas crianças. Atualmente estou trabalhando na escola de língua inglesa, levando uma vida tranquila. Muitas pessoas de Filipinas estão morando em Iwaki após o retorno do refúgio ou pelo novo emprego e casamento. Existem muitas comunidades de várias localidades e gerações, por isso gostaria de cooperar mutualmente entre os meus conterrâneos.



### Go Ketsu (Fukushima-shi, Mongólia Interna do Distrito de China)

Cheguei no Japão em 2010, frequentei a escola japonesa em Toquio e ingressei à universidade. Na primavera do ano passado fiz a transferência na Universidade de Fukushima. A minha opção desta universidade foi pelo interesse do curso sem dúvida e também pela minha experiência quando vim para Fukushima para atividade voluntária após o terremoto. Fukushima me fez lembrar a minha terra natal de Mongólia pelo ambiente tranquilo. A minha especialização é Ciência de Administração de Empresas, logo na atividade do seminário da universidade participei na publicação de anúncio e revista onde tive a oportunidade de conhecer empresários da província. Futuramente gostaria de trabalhar na província de Fukushima após a graduação.



## Thapa Binita (Fukushima-shi, Nepal)

Desde primavera do ano passado estou frequentando na escola Fukushima Nihongo Gakuin para estudar a língua japonesa. Uma das recordações mais marcantes neste ano foi quando fomos a Iwaki e ví o mar pela primeira vez. Antes disso só havia visto em filmes, por isso quando cheguei ao local fiquei muito animada juntamente com a minha amiga. Porém, no ocorrido terremoto fiquei sabendo que no litoral de Fukushima foi afetado pelo tsunami de grande escala. Agora estou mais consciente sobre a prevenção de desastre do que antes.

A partir de primavera estarei ingressando para a classe de nível superior, com certeza o meu estudo de língua japonesa ficará mais difícil. Porém, após o término do curso gostaria de ingressar à universidade do Japão e futuramente trabalhar na área turística, esforçarei para realizar o meu sonho.



## Índice de medição de radioatividade ambiental das localidades da província de Fukushima (índice provisório) (extraído no HP da província de Fukushima)

No home page da província de Fukushima apresenta o índice de medições de radioatividade ambiental de vários distritos da província (índice provisório) e no home page da Associação Internacional de Fukushima estamos atualizando os dados em idiomas: inglês, chinês, tagalo, português e coreano.

Unidade : microsilvert/hora

Date, Horário de medida	Fukushima Shi	Koriyama Shi	Shirakawa Shi	Aizu Wakamatsu Shi	Minami Aizu machi	Minami Soma Shi	Iwaki Shi
(Índice normal)	0.04	0.04-0.06	0.04-0.05	0.04-0.05	0.02-0.04	0.05	0.05-0.06
2015.3.20 9:00	0.22	0.13	0.09	0.06	0.04	0.10	0.07
Aparelho de medição	MMP	MMP	MMP	MMP	MMP	MMP	MMP
Direção e distância da Usina Daiichi	Noroeste aprox/ 63km	Oeste Aprox/ 58km	Sudoeste Aprox/ 81km	Oeste Aprox/ 98km	Oeste Sudoeste Aprox/ 115km	Norte Aprox/ 24km	Sul Sudoeste Aprox/ 43km

- ※Os pontos de medição em Fukushima-shi : Escritório da Previdência Social de Kenpoku na área do sentido sul. Em Koriyama-shi: no estacionamento do sentido leste da repartição administrativa. Outras cidades e municípios: estacionamento dos respectivos repartições administrativas.
- ※A determinação do índice normal de radiação foi realizada na pesquisa em 2009 na província de Fukushima.
- ※MMP é um equipamento portátil de monitorização de radiação (Mobile Monitoring Post).

## Informações da FIA

### ○Consulta sobre a vida cotidiana aos estrangeiros

A Associação Internacional de Fukushima está atendendo as consultas sobre a vida cotidiana em línguas estrangeiras.

- Inglês. Chinês. Japonês Toda a semana da terça-feira a sábado. Das 9:00 a 17:00
- Coreano. Tagalo e Português Na quinta –feira Das 10:00 a 14:00  
※Na 4ª e 5ª semana será necessário marcar a reserva.

Fone: 024-524-1315 (ligação direta) E-mail: ask@worldvillage.org

### Publicação Associação Internacional de Fukushima

〒960-8103 Fukushima-Ken Fukushima-shi Funaba-cho 2-1

Fone: 024-524-1315 Fax: 024-521-8308

E-Mail: info@worldvillage.org URL http:// www.worldvillage.org/